

63. — LE BUDDHA INVITÉ A SE RENDRE A VAICĀLĪ.
RÉCEPTION CHEZ LE BRAHMANE VARṢAKARA.

La maladie contagieuse qui avait cessé d'exercer ses ravages à Rājagṛha venait de s'abattre sur Vaiçālī. Le Buddha fut sollicité de se rendre dans cette dernière ville par un délégué des habitants. Ce personnage est représenté sur notre peinture à proximité des murs du palais royal de Rājagṛha et ensuite devant le Buddha¹ (n° 225).

Le Bienheureux se mit immédiatement en route; les différents incidents de ce voyage sont évoqués par notre illustrateur²; il est parfaitement d'accord avec le texte du Dul-ba lorsqu'il représente la halte du caitya de Pāṭali³ (n° 227).

Le Maître fut ensuite invité à déjeuner par le brahmane Varṣakara; il se rendit à ce repas accompagné de ses disciples⁵ (n° 228).

64. — PASSAGE DU GANGE. RÉCEPTION DU BUDDHA PAR ĀMRAPĀLĪ.

Le roi Ajātaçatru accompagna le Buddha jusqu'aux rives du Gange; il nous est loisible de le contempler sur notre peinture, abritant soigneusement le Buddha sous un riche parasol⁴ (n° 229). Le Maître et Ānanda passent ensuite le Gange sur un pont formé de *nāga* entrelacés, tandis que les autres disciples franchissent le fleuve sur des passerelles de bois⁵ (n° 230). Sur la rive opposée, une délégation des Licchavi de Vaiçālī attend le Maître; tous

1. Inscription n° 225: « mda'-bo-ḥe ston-pa yaṅs-pa-ḥan-du... » = Mda'-bo-ḥe (Tomara) (invite) le Maître (à venir) à Vaiçālī.

Inscription n° 225 bis: « mda'-bo-ḥe ston-pa yaṅs-pa-ḥan-du 'byon-par žus-pa » = Mda'-bo-ḥe demande au Maître de venir à Vaiçālī.

Voir à ce sujet SCHIEFNER, *Leben*, p. 285.

2. Inscription n° 226: « kun-tu-'di-bus lhas-kul-nas yid-kyi dri-ba byas-pa'i dad-nas rab-tu byuñ » = Le fils de Kun-tu-'di (Tout-cela), à la suite d'un avertissement divin, étant venu à croire..., entre en religion.

Inscription n° 227: « dge-sloñ legs-ldan » = Le bhikṣu Bhadra.

3. Inscription n° 228: « bram-ze dbyar-byed-kyi gdugs-chod žus-te dmar-bu-ḥan-gyi dbu'i 'thog-

nas gcegs » = Le brahmane Varṣakara l'ayant invité à déjeuner, il part de Pāṭaliputra.

Voir ROCKHILL, *Life*, pp. 127-128 et remarque 1, p. 128.

4. Inscription n° 229: « ma-skyes-dgra dañ yaṅs-pa-ḥan-pa-(rnam)s lha-klu-rnam-s-kyi gdags űi-stoñ lña-brgya bzañ-ba » = Ajātaçatru, les gens de Vaiçālī, les dieux, les nāga portent deux mille cinq cents parasols.

5. Inscription n° 230: « gden'(s)-ka'i zam-pa » = Pont de capuchons de têtes de serpents.

Inscription n° 230 bis: « yaṅs-pa-ḥan-pa'i zam-pa » = Pont de Vaiçālī.

Inscription n° 230 ter: « ma-(skyes) dgra'i zam-pa » = Pont d'Ajātaçatru.